

和平利用外层空间委员会

未经编辑的录音打字本

第四十四届会议

第 546 次会议

2005 年 6 月 16 日，星期四

维也纳

主席：阿迪贡·阿德·阿维奥东先生（尼日利亚）

上午 10 时 22 分宣布开会

主席：早上好，尊敬的代表。现在我宣布，外空委第 546 次会议开始。今天上午，我们将继续工作，极有可能在上午结束对议程项目 11 的审议。

其后，我们将来审议议程项目 6：外空三大建议的执行情况。我们先开始审议议程项目 13：其他事项以及议程项目 12：委员会及其附属机构 2006 和 2007 年主席团成员的构成。

上午会议结束之际，Berenguer 女士将代表教科文组织介绍空间与生命用水。[？听不出？]，空间碎片工作组正在第 7 会议室开最后一次会议。工作组主席下午将在全体会议上做报告。

Gonzalez 大使请发言。

Raimundo Gonzalez Aniant 先生（智利）：非常感谢主席。允许的话我想问一下，想通过您问一下委员会我能否就一份非文件，刚刚收到的非文件做一次发言。作为发展中国家的一成员，在今天上午会议结束后，我必须坐飞机回国。这个题目我们也和加拉组成员进行了讨论，希望能够发言，我现在要做的发言涉及到我们在讨论本届会议报告的时候的内容。

现在不让我发言，我只能请哥伦比亚大使在讨论报告的时候代表我发言，主要涉及两个问题。现在我想简短地谈一下。我清楚我们有议程，应该按顺序发言。

主席：谢谢 Gonzalez 大使。今天上午我将给您机会发言，关于这份非文件，也就是所谓高级别

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0708 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.05-85804



全体会议[?.....?]。这个议程项目本来就是安排在今天上午会议的第二项议程来讨论的,您将会有机会的。哥伦比亚大使请讲。

Ciro Arevalo 先生(哥伦比亚):主席,是 IPE 这份文件吗?我们谈的是同一份文件吗?没有,那份文件我们没有散发。还没有散发这份文件吧?

主席:Gonzalez 大使请发言。

Raimundo Gonzalez Aniant 先生(智利):谢谢。文件没有正式散发。然而,我已经收到了,其他若干代表团都收到了。我现在就想说,我们准备讨论这份文件。如果要讨论的话,我们是不愿意的。好,谢谢。

主席:谢谢 Gonzalez Aniant 大使。您是 15 国小组成员。15 国小组会议就是回答这个问题,我们将在早些时候再来讨论。

尊敬的代表,我们现在继续讨论今天上午的议程。我们先来看议程项目 11:空间与水。

请大家稍等一会儿,加拿大代表对这一项目发言。

Tidiane Outtara 先生(加拿大):谢谢主席。主席先生,今年加拿大代表团再一次高兴地看到空间与水这一项目放在了会议议程中。根据联合国教育、科学及文件组织提供的消息,每一年都有成百万的人死于水载疾病、水污染以及生态系统恶化,主要是发生在发展中国家。在最近的《联合国千年宣言》中,联合国呼吁世界各国在 2015 年将贫穷的人口减半。而现在这些国家是无法实现安全饮用水目标的,也无法停止这种连续不断的对水资源的滥用。他们无法制定自己的水管理战略,以在区域、国家和当地一级来促进公平获取和充分利用水资源。在去年会议上,加拿大做了一项发言,我们曾

经谈到加拿大的[? Rada Sat ?]1 号卫星,及利用它来管理和监督用水问题。我们将强调一些有关空间与水活动的新成绩。我指的是加拿大空间界所取得的成绩。

主席先生,加拿大科学家使用[? 高频度?]卫星和机载传感器来测量太阳能、[? 太阳所驱动的光[? Florencis ?]是来自于[? Fight Plancto Afeel ?],同时还测量了[? Clofeel ?]浓缩,那么新的信息产品提供了[? Fightle Planteen ?]污染的绘图是比较广泛,也是不可获取的区域的绘图。?]

主席,加拿大已经制订了新的、综合的做法来量化土地使用和[? 继后?]可靠性对于地下水储存的影响。这个办法获得了加拿大空间局以及自然资源局的支持。现在正在执行之中,主要是在一些关键领域。

主席先生,在国际上,加拿大专家和马来西亚遥感中心,在马来西亚共同制订了一个项目,名叫[? G-rapes flood ?]。这个项目是为了协助灾害管理,并且充分地利用我们的“Rada Sat”1 号卫星成像技术。非专业人员是无法获取这一系统,也就是无法在[? 近时世?]的遥远地区获取它。利用这个系统可以改进预防性措施,以减少灾害的影响。加拿大空间局和加拿大自然资源局与湄公河委员会共同组成了一个小组,其中还包括学术界私营部门等,它们来执行[? 湄公河地?]项目。

成员国加拿大、老挝、泰国、越南等,有效利用地球探测得到的不断刷新的资源数据、信息,并且散发它等。

2000 到 2004 年的巴西地下水项目,我们管它叫[? Prosen ?][? 听不出?]技术转让项目。由加拿大国际开发署资助。其目的是为了加强乡村地区的长期供水,以便减少由于干旱带来的损害,并且

提高人民的生活水平。

地球科学司的人员 ,还包括巴西地理调查组织的人员 ,和其他地区的伙伴共同在干旱常发地区做出努力来减轻其影响。地球科学司的科学家与加拿大产业界密切合作 ,采用新的技术来确认潜在的地下水资源以及饮用水资源 ,采用的技术包括遥感等。

他们不断地开发新的方式来探测水资源 ,他们还利用太阳能技术来探测。卫星成像技术其实也被用于绘图 ,来了解地下水的整个构成 ,作为提高城区的水质量和改善获取的一个手段。加拿大专家还将这项技术转给巴西专家 ,希望也用于水资源管理。

主席先生 ,在欧空局 “Tiger” 倡议之下。CSSA 正在资助五个项目 ,其中四个是在非洲布基纳法索在加拿大[?才?]工业小组将使用其专业知识来建立一种可靠的蓄水层并进行河流域资源评估。产品所利用的也是加拿大的地球观测数据。我们还和非洲的“Stair Sat” , [?通过这样的一个创意 ,以及第二期的[?听不出?]项目?] , [?听不出?]以及在西非区域合作 ,将重点放在水资源管理上。在埃及和加拿大 ,有一些公司也介入到了尼罗河项目中。

加拿大空间局支持的一些项目还包括我们的 [?Rada Sat?]1 号卫星 ,在尼罗[?Rack?]这个项目中起了十分重要的作用 ,而且还将利用地球观测进行可持续水资源管理。在肯尼亚 ,加拿大还有另外一家公司也介入到开发以及对地球观测技术的展现上 ,以确认自然、[?蚊子?]习惯和预测非洲的疟疾风险 , [?所建议的?]这个项目是肯尼亚卫生部全国疟疾控制方案中的一部分 。它包括一个跨学科小组其中一部分是昆虫、生境、人类健康以及热带疾病方面的专家。其目的就是提供一个绘图 ,并且监测瘟疫的变化习惯等。以便能够有效地

控制疾病。

主席先生 ,加拿大专家在不断地改进现有的地下水探索方法。我指的是通过应用和综合遥感技术在加纳来实现 ,这也是利用我们的 1 号卫星 ,提供一些基本的了解以及补充信息等。

主席先生 ,最后我要说 ,我已经将地球观测能力总览提供出来 ,并且我们在加拿大 ,还有在国际上利用空间技术来监测水资源。这项工作我们做了很多。全球问题 ,如气候变化、疾病监测、安全关切都在发生重大的变化 ,它对日常生活产生了重大的影响。卫星技术的作用日益增加 ,改进未来技术的能力将有助于我们提供实时的信息产品 ,使其变得越来越有利于利用 ,而且有可能和其他数据资源兼容。谢谢主席。

主席 : 谢谢加拿大 , 现在请法国 Clement Lecrerc 先生发言。

Clement Lecrerc 先生 (法国) : 谢谢主席先生。我国代表团向本委员会通报的以下这些活动都涉及了空间与水。我们通过空间技术造福于社会。在这个框架下 ,我国的研究部门支持了地面和空间的网络工作。这个网络涉及了水资源管理 ,“ 这所谓我们的 [?resources and cas?]这两个项目” , 这些项目在 2002 年 9 月启动 , 通过 [?CRSRGUST?]这些卫星来搜集有关的数据 ,这也是在法国空研局的协调下开展的活动。

此外 ,我们也跟地质和矿业研究局、还有欧洲的有关农业、环保和灾害预测服务机构[?一齐联系?]。同时 ,我们也通过[?AOGUS?]这个卫星来探测这方面的问题。

现在我要介绍第二个项目 , 就是 [?CUSCSH?]这个项目 , 专门监督大河和大湖地区的水资源 ,通过海洋卫星来监测。这个项目在 2004

年7月,由[?研究和开发研究所?],地质物理学和空间海洋学实验室启动,此外,还有土地整治方面BLR公司参与。

此外,通过空间测量方法,这些方面的工作得到很好的开展,同时也[?.....得?]了某些地区在水资源方面的需要。最近对这些数字进行了分门别类,探测到水资源的质量、灌溉情况、还有监测到洪水泛滥地区的情况,还有水坝情况。

此外,我们在收集到水资源数据之后,就可以向一些国家、一个地区或者一个流域的有关部门散发这些信息,让有关的决策者或者某个流域的主管部门能够使用以上这些数据,这就是我国代表团将向本委员会介绍的有关情况。谢谢主席。

主席:感谢法国代表Leclerc先生的发言,介绍了全部事宜。下一位发言人是奥地利大使Lichem先生。

Wachter Lichem先生(奥地利):谢谢主席。我对此也表示满意。在讨论之前,我认为把空间和水融合在一起审议是非常重要的。在国际会议议程里,水这个问题经常被提出来,甚至在全球议程上也提出了水的问题。

上游和下游的这些国家在过去五年也提出了水的问题,秘书长先生所任命的高级别小组在审议全国所面对的威胁和挑战的时候,也考虑到水的问题,因为水影响到不安全这些问题。就像加拿大代表所说的,这不光涉及到人的安全,同时,还涉及了国家其他方面的安全。这就涉及了所谓的[?临河?]这个问题了。

水资源也是发展议程里的一个重要项目,因为没有水就没有经济发展,也没有社会环保方面的发展。那么,基于空间的数据有很大的优势。

各位专家在提供了这些数据之后,让大家更好

地了解水和其他国家资源之间的联系。法国同事也说过,水的质量、水的分布等因素的管理是至关重要的。因此,从空间来观测水,让大家能够更全面地了解这个问题。

对此,我们提出了一些试点项目,[?图陶特贝森?]先生已经介绍了这些项目。那么,怎么样融资、怎么样执行项目,合作能否取得成果,怎么样使用新的技术,让我们更好地面对这些挑战,这些问题都是值得探讨的,发展与空间问题也列入空间和项目里,它可以是一个跨部门项目。

如果谈到发展的话,不能够不加上“可持续的”一形容词。因为这些问题都是本委员会将来应该注意的项目。水资源的管理取决于一些大家还没有承认的因素。从空间来看,我们可以看到[?多好的管理森林就没有人的[?干预?]因素,?]没有人的[?干预?]因素,也就没有很好的管理森林。那么,没有森林的话,也很难来保护水资源和促进发展,这是一个很重要的循环。

我是以一种非正式的方式提出这些问题的,因为今年我们召开一次很好的专题讨论会,以此来赞赏外空委的工作,空间与考古是个很好的专题项目。那为什么不进一步探讨一下从类似的这种平台来探讨类似的课程呢?[?那为什么我们?]考虑到空间和森林,也举办这样一个论坛,我现在可以说,请联合国森林问题机构小组到我们的外空委,或者相反外空委到他们那去介绍一下空间与森林的关系。因为空间技术可以做出很大的贡献。谢谢主席。

主席:感谢Lechem大使的发言,来介绍空间与水项目,在过去三年,这对我们提出了一些挑战,又要求我们面对这一问题,[?委员会的成员也回答了令人鼓舞的要求。?]我深信,委员会的成员都认为这个领域的工作是值得做的,也会继续这样做。有关森林领域,我看现在正在开展这方面的工作,那么希望最后在会议结束之前,我们要为此

做出决定，对空间与森林这个项目做出决定。

感谢您的演讲。现在 Gonzalez 大使要求发言，请讲。智利的 Gonzalez 大使。

Raimundo Gonzalez Aniant 先生（智利）：谢谢主席先生。我感谢 Leclerc 大使，他首先提出了这样一个至关重要的问题。那么在[安全地对人，]尤其是人类安全的重大威胁里，我们看到在高级别会议里将讨论这个问题。就是在联合国大会 9 月 13 日至 14 日高级别会议上讨论这个问题，而水资源可以说是非常重要的因素。

可是，虽然被认为是一个威胁，但跟恐怖主义来比，被认为是软威胁，而恐怖主义在程度上被视为一个真正的威胁。

联合国开发计划署的报告里介绍了有关人的发展问题，但很清楚地说明不获得水资源这个问题，每年给许多人的生命带来的灾害比任何恐怖主义行为更大。恐怖主义的做法，反正在全球没有一个统一的定义，会带来一些严重的社会问题。

有关公平、公正地获得水资源就涉及一个基本的社会争议，就是公正这个问题。到底怎么样使用水资源？怎么样开发使用这些水资源？的确是个重大问题。

在全球一级，在获得水资源方面出现了全球不平衡现象。从可持续利用水资源方面，我们看到，有成千上万的儿童因得不到水资源而丧失了宝贵的生命。[有 20 亿人可能因为没有获得水而丧失了生命？]。反正很多很多人因此丧失了生命。这意味着每一天有许多人因为得不到水死亡。

那么，把这个问题搁进我们的议程里是很有必要的。[当然这件事情不要打断我这方面的发言。？]

[听不出？]在本委员会上说，本委员会对发

展中国家来说是至关重要的。因为我们谈到了许多人正在死亡。他们等待着使用空间技术来公正地分配这些资源，[他们需要了解这方面人的获得？]，经常白纸空文地去谈这些问题，每一年都召开了那么多的会议，还有那些介绍，不，通过这些[听不出？]介绍，大家都了解，这的确是个至关重要的问题。

现在回顾 2004 年新加坡的这次会议，当时召开了空间与水的国际会议。Lechem 大使当时就出席了会议，他向来自世界各地的其他专家介绍了一个问题。我还拥有当时他们发言的文稿呢。当时的介绍质量非常高，我国对外空司所做出的贡献也表示最高的赞赏。

这的确是个重要的问题。这问题需要我们继续跟踪，促进后续行动。

在放眼未来、面对新的威胁挑战的同时，我们看到还有许多方案和许多解决办法。国际社会好像看到，这个情景没有那么灿烂。

我们知道，我们可以使用这些技术，不光是保留原来的水平，还要增加使用这些技术的可能性。

在这种情况下，通过发达国家的良好意愿就可以行事。当然，我不是指某些具体的项目。因为取得成果的项目数量还是不足够。

当然，这表达了大家的良好意愿。不过，那些受惠国还需要进一步了解水资源问题。这些做法给发达国家本身也带来了许多收益，我们要从全面的角度了解空间与水问题，因为这涉及了国际关系的稳定问题。国际社会和个人安全等问题。

我们需要监测[新任的这种措施？]，[不是有约束力？]，我是按照拉美的经验来说这些话的。在美洲空间大会上，我们拟定了许多富有约束力的规定和规则。这才能够真正解决问题，这并不是—

个小的问题。我是以一种极高的负责态度来谈这个问题的，并且希望把我的意见记录在案。

法律小组委员会在就这个专题和其他专题探讨的时候，应该扩大其范围，我不能接受减少法律小组委员会一天甚至一个小时的的工作的主张。我们已经很合理地安排了这些会议。如果再减少的话，肯定就会走得太远。

因为欧空局某某人到这里来[？接受？]了有关情况。另外一个代表又到这来说另外一个情况，介绍了一些令人感到痛心的问题，可是没有什么回报告和反馈。这就是大家感到痛心的问题。我们拉美国家也在积极地探讨这个问题。

在此，我坦率地向大家保证，我们这些拉美国家的谈话是非常坦率的。我们并不同意下一次外空委主席会想到减少法律小组委员会的工作。

我们深信，我们这些国家，不像法国那样可以组织委员会的工作。法国也有着非常伟大的传统，在法律方面也有很大的潜力，所以法国从来不会提出这样的建议，所以我们支持今后外空委主席应该主持这个会议，对于法律问题做进一步的审议，诸如空间与水问题。

最后，我希望提一下 Lechem 先生提出的两个建议中的一个。大家对此都非常关心，我们与拉丁美洲这个组讨论了许多这种情况。

我们明确支持这些建议，如果能说是空间与森林问题的话，那么更好了，因为许多发展中国家都认为这些问题是非常重要的。

[？因为我正在发言？]对不起，我马上就要离开这里了，这里因为正在举行一个平行会议，所以我还没有时间做我应该做的事情，我还有其他事情要做。

所以，我请求不要审议 MP/1 号文件，它不应

该占用我们的时间。也许我们在工作组最后一次会议里会得到授权来审议这些问题。但是我们现在不能对这一问题进行审议。

主席：谢谢冈萨雷斯大使所做的发言，现在我请哥伦比亚大使发言。

Ciro Arevalo Yepes 先生（哥伦比亚）：谢谢主席。主席先生，我对智利大使的发言表示赞成。他说了几个问题，我们在拉丁美洲组对这些问题进行了深入的磋商。

首先，我希望祝贺 Lichem 大使。他具有伟大的远见，对水的问题具有深入的看法。这对哥伦比亚来说是非常重要的，因为水已经成为地理上的一个稳定或者动乱的因素。

几十年来，我们一直希望解决这个问题。我们这个地区有大量的移民，而且有荒漠化情况。这些与农业生产的降低都是有关系的，[？也是因为缺乏水资源？]，所以这是极为重要的。这与水以及重新植树造林等都是至关重要的问题。我们哥伦比亚正在一些被销毁的林区重新植树造林。

因为有人为了种植庄稼把这些森林捣毁。这种情况在世界的许多地方都出现过。因为这个问题非常重要，在座的在听到这一解释之后，我希望谈一下我们在科技小组委员会和法律小组委员会中讨论的一些问题。

因为我们在空间问题上不能减少讨论的时间，减少这种时间会使我们的工作不能获得有效的进展。如果你减少时间，然后又重新讨论这个问题的话，是非常复杂的。对发展中国家来说，它们为参加这些会议做出了巨大的努力。所以我们在讨论合理化问题的时候，看看这些国家是否有能力来参加这些会议。

我们认为，合理化问题，应该在有些国家自己

的代表团中进行审议,因为能否参加这些会议是它们自己的问题,我右边坐的是一个发展中国家代表,他们千里迢迢地赶来开会,他们做出了巨大的努力,支出了许多费用。

在参加会议方面,许多国家承担巨大的额外费用,所以这一规定应该毫无例外地适用于所有国家。

主席先生,我并不想再过多地讨论这一问题了。

我知道非文件 MP/1。我同意冈萨雷斯先生的意见。这一议程项目非常令人感兴趣,但是审议还为时过早。我已经在 15 人小组的会议上说到这个问题了。而且我现在的观点还没有改变,现在,这个 15 人小组应该进行深入的讨论,如果今天上午要处理这个问题的话,我们可以继续表示我们的保留意见,正像我在其他时候所说的,我们必须对这一问题保持一个长期的看法,如何做到这一点呢?这是我想说的一点。

主席:我感谢哥伦比亚大使的发言,我现在请古巴代表发言。

Lourdes Palacios 女士(古巴):谢谢主席。我感谢委员会提出这一非常重要和令人感兴趣的议程项目。这就是空间与水。

我认为,这一问题非常重要,[?能够听取各国经验?],我非常高兴地看到发达国家和发展中国家之间的合作。这一问题本身是非常复杂的,许多代表团已经强调指出了这一问题的重要性,它可能成为造成动乱的一个因素,可能会影响发展中国家,影响我们地球上的生活。

我想告诉各位,我国东部地区遇到严重干旱,我们十分希望和愿意听取这一领域的合作方案。任何内容我们都非常欢迎。

主席:感谢古巴代表对这一议程项目的发言。

那么,各位代表,代表们都提到了已经散发的文件,这些文件将在有关议程项目讨论时进行审议。我感谢哥伦比亚代表的发言,他指出,这些问题是在 15 人小组的会议上提出的。希望今天上午暂时不要讨论。

我现在请玻利维亚代表发言。玻利维亚大使。

Horacio Bazoberry 先生(玻利维亚):谢谢。谢谢主席,向您和外空委主席表示敬意,这是我第一次要求在委员会会议上发言。关于我们讨论的具体问题,我表示赞成奥地利大使 Walther Lichem 先生所做的发言,他提到了这两个问题,一个问题是水资源与对人类安全造成威胁的因素。[?但是,我完全同意,?]他也说到水资源问题会影响到国家对资源的关系。我的发言很简短。

我希望指出,空间技术能够有助于减少国家之间的冲突,特别是涉及到水资源利用的冲突。

大家都知道新出现的这些威胁,智利的同事已经提到,现在已经出现新的威胁,如臭氧层的消耗、疾病、荒漠化和砍伐森林以及吸毒,在吸毒问题里还有销毁森林、[?种植谷科业,?]所有这些都会造成动乱,这会在国家和国际两级造成动乱。[?另外在传统的威胁方面也有很多。?]

正像 Lechem 大使所说的,这些国家冲突[?.....?],我希望强调这一点,我认为新的技术能够提供[?所有的东西?].正像智利大使所说的,这可能成为各国间更好使用水资源的一个建立信心因素。我也赞成智利大使和哥伦比亚大使向法律委员会提出的意见,我同意我们需要在重新植树造林方面发展具体的技术。

主席:我感谢玻利维亚代表的发言。那么,还有其他代表就这一问题发言吗?如果没有的话,希

腊大使。

Vassilios Cassapoglou 先生 (希腊) : 首先, 我希望祝贺奥地利大使去年主动采取了举措, 这是非常重要的举措, 对非洲来说以及远东国家来说, 都是非常重要的。

在非洲, 我有个人的具体体验, 比如在喀麦隆, 我就亲眼看到非洲妇女必须走 18 公里路才能见到水, 这是那种未经处理的水。

我只想告诉各位在教科文组织, 而且在[? 卡麦斯特?]这个组织里, 它们也采取了具体的涉及水资源的措施。这是它们在小组委员会中采取的有关举措。

考虑到今年 10 月教科文组织将举行有关的会议, 我们应该开展合作, 以便能够尽可能地建立针对这一举措的、尽可能广泛的框架。

所以, 这一努力不仅仅是在维也纳做出的, 我们必须做出努力, 来协助这一全球性活动。所以, 我想强调这一点, 并且[? 祝贺奥地利大使的意见?]。

主席: 我感谢希腊大使的发言。关于议程项目 11, 大家还有意见吗?

那么, 我是否可以认为, 我们已经结束了对这一议程项目的审议。

那么, 就这样决定了。

各位尊敬的代表, 我现在希望继续并结束我们对议程项目 6: 即第三次联合国探索和平利用外层空间大会建议的执行情况。大家都看到了, 昨天我们散发了 CRP.15 号文件。[? 这是将在今年大会期间召开的一个会议?]。

根据各位的意见, 我们请秘书处审议各位的建议, 并且在审议期间, 看看是不是能够改进这

一报告。

我们已经向各位提供了一份有关的非文件, 这就是[? JLLSA?]NP.1 号文件, [? 也就是领导高级别全会。?]在我们开始讨论这份文件之前, 我请外空司司长给我们介绍一下。

Sergio Camacho 先生 (外空司司长) : 谢谢主席。正像刚才所指出的, 我们所做的, 只不过是各代表提出的评论反映出来, 将原案文做一些修改, 一般能够照顾到各位提出的意见, 如果不完全[? 中性?]的话, 最起码也是本着各代表发言的精神, 尽可能地将其反映出来。

主席: 那好, 谢谢。尊敬的代表, 现在就请大家发言, 冈萨雷斯大使。

Raimundo Gonzalez Aninat 先生 (智利) : 谢谢主席。我要祝贺外空司所做的努力, 共提出[? 一两?]份文件。根据我的理解, 文件写得不错。它的确比较真实地反映了昨天的讨论情况, 我觉得不会有别的问题了, 谢谢。

主席: 希腊代表请发言。

Vassilios Cassapoglou 先生 (希腊) : 谢谢主席。我同意智利的意见。我们对这一新的案文完全满意, 也就是对两个原点段落的修改, 我们完全赞成。谢谢。

主席: 谢谢您。意大利。

Sergio Marchisio 先生 (意大利) : 谢谢主席。我们对于这份文件的新文本表示满意。我们支持就该文件提出的建议。谢谢。

主席: 下面请哥伦比亚大使。

Ciro Arevalo Yepes 先生 (哥伦比亚) : 谢谢您, 主席。主席先生, 我们也要祝贺外空司司长。我们认为, 新文本[? 是根据理解?]也反映了各代

表的意见，非常清楚。谢谢。

主席：谢谢哥伦比亚大使的发言。尊敬的代表，请问还有其他评论没有？没有的话，我是否可以认为大家已经接受这份非文件，并且通过了这份文件了。

就这样决定了。

Sergio Camacho 先生（外空司司长）：我想再说一下，这份文件的目的。[？不许？]由本委员会提交给联合国大会，其目的在于鼓励并呼吁本委员会的各成员国，促使其将去参加高级别全体会议的代表在会议中反映我们的意见，空间技术可以成为人类发展的一种手段，[？应努力将其放在一个重视的生命当中？]。

我们期待各成员国代表在参加这一高级别会议的时候，对我们表示支持。

主席：那好，谢谢，现在我们还是在议程项目 6 中，我们在会议开始的时候讨论了外空司执行外空三大建议的情况。

在这方面，外空司给大家散发了 CRP.17 号文件，是关于外空司战略的，也就是外空司关于执行外空三大建议的行动计划中所要求采取的行动。请大家打开 CRP.17 号文件，先听一下介绍，谢谢。

Sergio Camacho 先生（外空司司长）：我来介绍一下放在我们会议报告其中的一个文件。文件是摘要形式的，在 CRP.12 号文件中，是在外空司提出的战略的基础上编写的新文件。在文件结束的地方有一句话提到，“委员会建议……”，希望在“建议”这个词之后，将把我们的讨论结果反映出来。谢谢。

主席：谢谢 Camacho 先生，就请大家对 CRP.17 号文件展开讨论，Cassapoglou。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：谢谢主席。请给我们一点时间来研究一下，我们现在没有阅读，无法评论，谢谢。

主席：谢谢 Cassapoglou 先生，下面我请哥伦比亚大使发言。

Ciro Arevalo Yepes 先生（哥伦比亚）：非常感谢主席。原则上，这份文件——我指的是 CRP.17 号文件——我们并没有什么困难。我们认为，它基本上很好地反映出了会议的讨论情况。

然而，我还想说两点，[？要求记录，是关于教育中心这一项吧。？]在好几届会议中，人们都表示了关切，提到了建立中心是有必要的。

我特别在这里要集中谈一下拉丁美洲。因为我们拉丁美洲空间办事处并没有实现目标。这并不是说我们在这里对他们所做的努力要贬低，只是说，我们要强调中心的重要性。

第二，这个区域应该有更多的人参加理事会。一些顾问组或者执行机构，其实是虚拟的，没有人到现场开会，依然应该有人在这个临时秘书处工作，我们觉得中心很重要，应该有人在这个临时秘书处当中工作，对这一点我们已经发表过意见。

此外，我们还想从印度所建立的中心那里吸取其经验，因为他们所建立的中心结构很好。该中心有一个领导机构而且也覆盖各个地区。这是我们拉美区所面临的困难，我们可以从印度那边吸取一些经验。

我还想再谈一下讲习班这个问题。第一页最后一段倒数第二行，我们对这里有些关切，它提到外空司要逐渐减少讲习班和培训班等。

我们觉得培训班和讲习班是十分有价值的，对拉美国家来讲尤其如此。讲习班等对于我们面临的问题产生了重大影响。我觉得，讲习班、培训班对

我们来讲尤其重要。专家会出席，而这些讲习班、培训班的工作做得很好，怎么可以反对。

各国认为这些工作做得很好，如果要减少这些讲习班的话，很糟糕。

主席：好，谢谢。下面请智利大使。

Raimundo Gonzalez Aninat 先生（智利）：非常感谢主席。我们经常同意哥伦比亚大使所表示的关切和意见。

据我所知，拉美国家至今对其十分重要的工作还没有进行任何描述。拉美通过该中心做了许多工作，在巴西、墨西哥做了许多工作，该中心和美洲空间大会秘书处共同开展的工作十分重要。

哥伦比亚大使提到，这样说并不是为了贬低中心所做的工作和努力，用他的原文了，并不是为了贬低他们所做的努力和工作。我们认为，文件是很有价值的，文件中甚至应该提及向中心——我觉得是美洲的空间中心——呼吁加强合作。现在我们根本没有任何信息。

美洲正在召开第五届空间大会。哥伦比亚大使刚才也提到了讲习班和培训班，我们知道如何组织安排，我们不想减少这种讲习班和培训班。因为它对于世界各国，主要是发展中国家来讲是带来利益的。

多年以来，我还记得一些讲习班，其中涉及到全球定位系统，是非常成功的。当然，还有其他若干期讲习班都是很成功的。现在我们要减少这些讲习班的数量，但又有文件说要设立一些奇怪的工作组。

此外，我们看到还有人提出要缩短法律小组委员会的会期等。我们只是通过电子邮件来来回地联系。

减少这种十分成功的讲习班很令人遗憾，不是一个好消息。而且，外空司做出很多的努力来主办和安排这些讲习班。因此，在这里面我必须要强烈呼吁。拉美中心应该向美洲大陆各国提供信息，谢谢。

主席：谢谢智利大使，下面请古巴大使发言，古巴代表。

Lourdes Palacios 女士（古巴）：谢谢主席。此时此刻，我只能同意智利大使，我的好朋友的发言。当然，我也同意哥伦比亚大使的发言。减少讲习班的数目这个问题[？……？]，如果我们考虑到现在我们所面临的形势。

空间教育[？使用将它转移一下什么的？]是有些好处的，多年来，我们就在考虑亚洲、非洲的这些中心。它们的组织非常好，安排了更多的讲习班。那么，在拉丁美洲和加勒比地区，如果我们看一下我们的空间教育中心，它们安排的讲习班并不多。

因此，如果要预算交给组织安排得很好、代表性很好、有许多国家都参加的中心，其结果就一定会是积极的，但是，现在我们的中心是有困难的。

我们的中心遇到了困难，所以，讲习班为数不多，对我们国家，是有很大的损失的。谢谢。

主席：谢谢古巴代表的发言，现在请阿根廷代表发言。

Sebastian Sayus 先生（阿根廷）：谢谢主席先生。我国代表团表示支持哥伦比亚、智利和古巴等的意见。我认为，举办区域讲习班是至关重要的，9月，我们也跟联合国共同举办一期有关卫生保健的讲习班。那么，看一下这个清单，我们阿根廷将举办一期空间交易和环保讲习班。此外，还有别的讲习班，不过在那么多的讲习班里，我们的确没有很好地协调区域讲习班，希望能更好地协调这方面

的工作。谢谢。

主席：谢谢阿根廷代表，现在请美国代表发言。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席先生。首先，我表示赞赏秘书处为我们拟定了 CRP.17 号文件，我有一个具体的改动，[？第 2 页的第二段“the view was expressed”（表达了这样的观点），我认为翻到第 2 行的“only(惟一)”这就比较平衡。？]就是有人认为这些讲习班的数量将会保证什么什么等等，[？翻到惟一这样意见比较平衡？]。

第二个意见，我建议，在审议其他事项的时候，在报告里边能不能反映这个意见？

我国代表团认为，举办区域讲习班的这些国家应该经常向外空委报告，介绍我们的活动。[？听不出？]印度很好地介绍了亚太地区中心的的活动。因此，我建议在项目期里向科技小组委员会报告这个项目。

印度、巴西、尼日利亚、墨西哥等国家介绍它们这些中心的每年活动，这样就得到外空委的支持。它们介绍了这个空间应用方案在讲习班起了什么作用，同时也介绍这些中心提供了什么服务。所以，我希望对外空委考虑一下这个事宜，在科技小组委员会里能不能一个次级项目，专门介绍一下这些区域中心未来的活动。谢谢。

主席：谢谢美国代表的意见，您提出的这个意见正好提醒了我们这一点，对于区域讲习班的东道国每年提交报告这一建议，将记录在案。

我看没有人会反对这个建议，我希望秘书处将此记录在案，要顾及这样一个很好的建议，现在请印度代表发言。

B. N. Suresh 先生（印度）：谢谢主席先生，印度代表团也想谈谈这个 CRP.17 号文件，对此没

有什么大的意见，只有一点，这主要是强调能力建设这一问题。在召开讲习班和专题讨论会的时候，主要考虑一下，区域中心跟外空委的协调问题。同时也考虑一下怎么样应用空间技术这些问题。谢谢。

主席：对这个问题还有别的人要发言？西班牙请讲。

Juan Maria López-Aguilar 先生（西班牙）：谢谢主席先生。我简短地发言。我想补充一下智利、古巴、哥伦比亚的意见。我介绍一下我在这方面的个人经验。我们跟欧空局合作，在哥伦比亚和拉美另外一个地方举办了有关的讲习班，看到大家非常重视这些讲习班。这是我个人的经验，所以说，我对此非常感兴趣，同时希望听听别的代表的意见。

主席：谢谢西班牙代表的发言，还有别的意见没有？希腊代表请讲。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：主席先生。我们也表示赞赏 CRP.17 号文件，还有 12 号文件。首先我同意美国同事的意见，关于区域中心的年度报告，召开区域会议的东道国每年应该提出其年度报告。如果没弄错的话，除了印度的报告以外，还没有别的类似的年度报告。

这并不是什么政治义务，而是要求举办讲习班的这些负责部门能够向科技小组委员会提供其活动的年度报告。这是非常重要的，让大家能够了解这些中心的作用。

主席先生，现在 CRP.17 号文件的第 5 段。后边的第二部分第三行，增强外空司的能力、基础和法律执行服务等等。后边这一句跟这个[？融资？]“实体接触”这一点，[？……entities？]是私营部门、银行呢，是我们的私营部门呢还是什么，融资实体指的是什么？谢谢。

主席：谢谢希腊的发言，还有别的意见没有？尼日利亚发言。

John Chabo 先生（尼日利亚）：谢谢主席先生。尼日利亚代表团表示支持美国代表的意见。尼日利亚对尼日利亚中心的活动表达了许多意见。这意味着支持埃里捷里奥恩先生的意见。我们将面对这个挑战。也像印度代表所做的一样，我们把他们的意见记录在案，将来会介绍我们这个区域中心的活动。谢谢。

主席：谢谢尼日利亚代表的发言，现在请俄罗斯联邦代表发言。

Pavel G. Dzubenko 先生（俄罗斯联邦）：谢谢主席先生。这个发言比较简单，首先对拟定 CRP.17 号文件的这些人士表示赞赏。他们的工作是卓有成效的。第二点，我同意希腊同事的意见。第三，CRP.17 号文件将会引起什么具体行动。谢谢。

主席：俄罗斯联邦同事，我认为，现在我想又回到外空司，请外空司司长 Camacho 先生回答这些问题。

Sergio Camacho 先生（外空司司长）：谢谢主席先生。我尽量澄清一些我们的建议的原意。这个建议是让外空委看一看以后的工作不是光是回顾过去，同时我也想澄清一下外空司和区域中心的关系。我也要尽量回答一些问题。

有关拉美和加勒比地区，同时还涉及其他地区，这些中心是独立的，不附属于外空司。我们外空司不能够告诉中心该做什么工作。而只是跟它们一起工作而已，我们是观察它们的工作。不过从道义上，我们要提出我们的意见，让这些区域中心能够很好地运作。

我认为，我的同事也认为，就像哥伦比亚大使

所说的一样，它们应该有个理事会，代表那些跟中心签署过协定的人的意见，墨西哥、巴西政府也是这样做的。这并不是没有良好意愿，而是要求它们提供融资、做那么多工作的确不容易。这并不是没有良好意愿，而是缺乏资源。

此外，我将会把这种意见转达给各中心，说明拉美国国家政府在本届会议上的意见，尽量做出适当的安排，让各区域中心注意这个事项。

现在有关区域中心的年度报告问题，我们也想澄清这一点。印度对本年的情况做出了介绍。为什么我们要印度介绍情况呢？因为今年是该中心建成十周年，介绍这个中心十年来完成了什么工作。同时也跟我们空间与交易中心有联系。所以，当时就请印度介绍一下其中心的成果。这就是因为这个中心成立了十周年，而不是由于别的原因。

去年我们也要求所有这些中心[？.....？]，而这次没有这样做。因为要求它们具体出席就需要资金，现在可以要求这些中心在我们外空司做报告，然后编纂之后，再提供给大家参考。

同事们提出这个书面报告，在会场边能够散发。此外，尼日利亚代表也说那边能够散发。各区域中心向代表提出了这些意见，介绍他们的中心开展了什么活动，我的意见是，如果委员会同意美国代表的意见，那么在科技小组委员会的报告里设立一个次级项目，介绍这一区域中心的报告情况，这未必是一个次级项目。所以，在这个国别活动、国家活动的项目里介绍这些情况。这要求这些区域中心提出报告。

我就这个中心的发言意见差不多就这么多。有关[？听不出？]讲习班和[？科技执行服务？]的问题，我们认为，在举办讲习班之后，出席讲习班的这些人[？听不出？]这很好。[？可是没这句话呢，？]又没有后续行动了。

因为学完之后，学以致用，要用于实践里。我们听了很多意见，可是怎么样具体行事，对此需要人力物力来具体地开展这些活动，向前迈进。

现在不光是举办讲习班，还要有具体的执行问题。首先我们也要有人赞助这些讲习班，没有人资助讲习班的话，你就只能将 11 个讲习班减到 10 个。

就算是按照计划来做，可是没有资金，也会减少的。如果削减了一两个，也是考虑到我们的资源，我们要很好地使用这些资源和工作人员。

在这种情况下，在别的地方来启动这些项目。如果没有钱，就不能举办，也不能够开展后续行动。

所以，一有这种项目，就要考虑这些因素。现在，我想谈谈美国提出的意见，就是在刚才的第 2 页第 2 段第 2 行删掉这个“only(惟一)”这个字。

对此，我认为，如果减少讲习班，就增加工作人员的这些资源。[因为增加这个融资的要求。那能用的这资源[有没有?]削减，有来自正常预算的这些资金有所增加，?]正像美国代表所说的一样。要讨论这个问题的话，我也同意他的意见。

我们现在还不能提供这样一个讲习班，我们没有自愿捐款来支持这样的讲习班，[怎么需要捐款?]。我们与[听不出?]一起主办了 5 到 6 个这样的讲习班，那么大家是否愿意像过去一样，提供资金呢？

如果把钱给我们，大家是否愿意考虑与我们一起，同这个主办方和第四个主办方主办这样的讲习班。

欧空局和其他任何机构就必须同意这一点。然后，[我们就不会在长期捐款上受到削减?]，如果不成功的话，那么我们就必须削减开支，也要对此进行评估。

我们必须履行我们今后两年的承诺。主席，我想我已经谈了应该谈论的所有问题，也许谈了很长时间。但是，需要由委员会来提出建议，看看我们应该做和不应该做哪些事情。

主席：谢谢 Camacho 先生所做的解释。希腊大使。

Vassilios Cassapoglou 先生(希腊)：谢谢。首先，我还没有收到第五段最后部分提出的意见答复，我还想希望 Camacho 先生对此做出反应。

主席：那么，Camacho 先生来做一下反应。

Sergio Camacho 先生(外空司司长)：对不起。我刚才没有答复这样一个问题。所谓的这种实体可以指任何单位，说的是银行、空间机构、政府和商业公司等，几乎可以包含所有人。谢谢。

主席：谢谢 Camacho 博士，哥伦比亚大使。

Ciro Arevalo Yepes 先生(哥伦比亚)：主席先生，我想简短地指出，我要感谢 Camacho 博士向我们提供的这些信息。在听了他的发言之后，我们知道，在减少讲习班方面要处理好各方面的关系是很困难的。

大家也说到这是一个可持续的进程，那么长时间的项目会产生很大的影响，对是否能够成功地举办讲习班会造成影响。

因此，我们需要找到新的资金，但要找到新的捐款是很难的。所以，我们也感谢你对于拉丁美洲中心的同情以及对这个中心的主任所表示的担忧。

主席：我感谢哥伦比亚大使所做的发言。希腊。

Vassilios Cassapoglou 先生(希腊)：对不起，我还不是大使，我的英语很差，[但是我想说把[entities?]这个词就是说找出办法，而不是用实体这字?]

关于区域中心的汇报职责，就是向 SNT，委员会报告的职责，我想提醒各位注意，虽然从严格意义上说，这并不是一个法律义务。

但是从事实上说，这些中心与联合国有一种辅助关系。我们应该说这是一种法律关系。因为它把这些中心与联合国联系起来，所以在这种情况下，我认为，这些中心有责任每年就其活动提出报告。

第二，这种活动并不是主办国的事情，主办国是联合国活动的—个区域代表。

所以，它代表了整个联合国的活动，我也希望这里有这个区域代表。这并不是墨西哥、摩洛哥、印度、巴西或尼日利亚的报告义务，而这种区域代表有这样一个区域责任，它们要求建立某种委托关系。

我想这是非常重要的，如果必要的话，就是把这些想法放在我们的文件桌上。这就是我想说的意见。

也许我们可以在什么地方说，要请这些讲习班的东道国向委员会每年报告—次。

主席：我感谢希腊和巴西代表的发言。我请巴西代表发言。

Carlos Eduardo Da Cunha Oliveira 先生（巴西）：谢谢，谢谢主席。主席，很不幸的是，其他代表发言的时候，我不在会场，就是他们在谈到区域中心的工作时，我没有在场。他们当时谈到了拉丁美洲中心的工作，这是设在巴西和墨西哥的。为此，我认为，对不同的发言做出反应有一些奇怪，包括对这些中心的活动。

在拉美和加勒比小组，我们就本地区关心的一些问题进行了意见交换。我希望向各位保证，我国代表团将继续开展与其他任何代表团[？.....？]，

他们就这些问题发言了，我们都愿意与他们进行意见交换和对话，根据整个区域的利益来商讨这些中心的活动。

主席先生，我正好有一些资料，有人把这些资料给了我，这些资料是关于拉美中心的活动的。我很愿意把这些资料提交给各位，只要各位有要求的话。

关于希腊所说的它们有关 Camacho 先生提出的建议方面所表示的立场。

主席先生，我的理解是，这是符合在座的所有代表团的利益的，有关中心活动的资料应该尽可能公开和透明地交给各代表团。但是，我并不认为这是一种义务，正像希腊代表所说的，应该在中心的所属地编写案文，说明这些问题。我并不完全理解和熟悉这些案文。

但是，应该把这些资料宣传—下，但是不应该把它看成是一种国际义务。正像我指出的那样，应该考虑到这些意见，我可以与任何希望得到资料的国家分享这些资料。

主席：这是巴西代表的发言，我现在请墨西哥代表发言。

Armando Vivanco Castellanos 先生（墨西哥）：我要感谢主席。我想谈—谈刚才巴西代表所说的就中心的活动提交报告的这些法律义务，我想现在不是谈论这些法律义务的时间，因为这超出了我们的正常讨论范围。但是，我们确实理解，委员会的—个成员希望得到这些活动的资料。

我们今后将会提供有关这方面的资料。

我们在墨西哥设立了这样一个中心。这里出现了筹资问题，有的时候可能会影响到中心的计划和活动。

当然我们会力争在科技小组委员会里就这一活动提出报告，这就是我想说的。

主席：我感谢墨西哥代表的发言。

各位尊敬的代表，我希望我们能够继续下去，我们已经就这一文件发表了意见，而且秘书处也听取了大家的意见。

美国提出了一项建议，所有这些建议我准备对其进行表决，有没有人反对？秘书处也认为可以继续下去，将在这个文件中体现各位的意见。对文件进行修改。大家是否同意？俄罗斯联邦代表。

Pavel G. Dzubenko 先生（俄罗斯联邦）：谢谢主席。我们并不反对这一文件，但是我们希望问一下，你准备以何种方式来通过这样一个经过修改的文件，如果我们还没有看到这样一个文件。

主席：我感谢俄罗斯联邦代表的发言，[？也许我们是否能够终止，？]我想请外空司司长来答复一下。

Sergio Camacho 先生（外空司司长）：谢谢主席。CRP.17 号文件的案文将会纳入报告中，只有本次会议讨论的这些部分将在委员会建议之后[？.....？]，我们寻求的这些建议目前正在打印，正在商讨是否要少举办一些讲习班。

我的理解是，委员会并不想减少这些讲习班，而是保持这些讲习班的数字，但是不会开展更多的项目，除非有更多的资源。

这是我们的结论，将纳入有关这一议程项目的内容。关于 CRP.12 号文件，已经有人提出了一些建议，我已经列出了这些建议。

我们可以实施的活动和计划，包括我们司的工作计划，需要有资金，所以这里有一段说委员会欢迎外空司在现有资金和行动计划范围内开展活

动，也就是说，如果大家同意的话，这就是我们可以纳入的一项建议。这并不是一项建议，这是已经实施的东西。所以这是委员会提出的一个战略。

这不仅是一个战略，在介绍 CRP.12 号文件的时候我也说过，[？委员会要做的这些领域，？]我们要支持这些领域。[？要举个例子？]。

现在将要编写一个案文，委员会将请联合国大会支持可持续发展委员会的工作。

大会也要求委员会表明空间应用方案的优先重点，有些空间应用方案的活动可以从实施角度，有一项政策，委员会为此做出贡献，这就是说，这些行动是应该完成的，建议可以采取行动。

我们要对水资源采取行动。可持续发展委员会就这一类问题开展了工作。那么，这一方案将采取行动，这种建议将提交各位审议。

一旦我们知道如何与委员会开展工作，我们可以确定一系列的工作领域。

我们现在已经列出了不同类别的活动，纳入了委员会的行动计划中。外空司已经被要求开展工作，这就是我们可做的东西，我们在现有的资源范围内可以做些工作。

我毕竟告诉大家，在用额外资金的时候我们还可以做什么，俄罗斯联邦代表刚才做了发言，希望我回答了他的问题，谢谢主席。

主席：谢谢 Camacho 司长，下面请智利大使发言。不是智利，是阿根廷，稍等稍等，俄罗斯联邦想做一个答复。

Paver G. Dzubenko 先生（俄罗斯联邦）：谢谢主席。我只是想把一件事说清楚，我是说，我刚才说的那个意见不应该成为 CRP 文件中的一个理由。我另外还说，我们期待着外空司的协助，协助

我们在俄罗斯联邦在 2007 年主办讲习班。大家可能记不清了，我们讲习班的主题是空间技术与人体健康。

我们期待着外空司的合作和支持，得到 Camacho 司长的支持。那么，主席，我们想知道的是，在 CRP.17 号文件结束的地方，“向委员会建议”这句话之后，放些什么内容呢，如果您能澄清一下，我就表示感谢。

主席：好吧，我一会儿再回头谈这个问题，现在请阿根廷发言。

Sebastian Sayus 先生（阿根廷）：谢谢主席。我要做的评论涉及外空司、区域办事处和区域中心的活动。

多年以来这些中心就是主办并安排了讲习班。本国就举办过这样的讲习班。我们通常都和欧空局以及有关的主办国取得了一致，同意讲习班应该有一个议程。这样的事情在其他地区的空间教育中心也经常发生，文件建议将责任转移到区域中心。我们认为，中心的责任实际上就是中心所在的东道国的责任，所以我们希望办事处和外空司与中心继续合作。

然而，我们和外空司有良好的关系，因此不见得要把这个责任转移到不代表全区域的中心。谢谢。

主席：谢谢阿根廷的发言。现在我来答复一下俄罗斯联邦的一项请求。

的确，我代表区域秘书处来回答，我不想作为主席来影响大家的辩论。您要求我作为主席来回答，可是我想以两种资格来回答。

我想说的是，我个人对于中心与联合国专家的关系，在我们建立中心的时候说得很清楚，我们需

要什么都是很清楚的。

在我到了外空司见到同事的时候，我向他们说，这些讲习班和培训班通常都是短期的。我们力求跟踪参加讲习班的人，了解短期讲习班是不是对于一些具体国家产生了影响。

计划本身应该体现赋予我们的这种责任和可信性。当时你们可能不在场，可是我向在场的人都说，我在委员会的会议上谈到这样的需求。

我们需要这样的中心，而且应该有一种长期的，在当地具有能力的这种中心。如果大家回头去看我当时的发言，在 1982 年的外空大会之后，直到 1990 年，我继续告知大家这些中心的重点。有四个重点：一个是通讯、技术转让[？遥感、空间科学等，？]是当时的四大中心。

此外，还提到要培训教育者。让成员国来实施项目，在各区举办讲习班、培训班，让大家来参加。计划当中安排了研讨会、讲习班、培训班等，都是短期的，当时说，要通过中心将这些活动转移到区域一级。

现在我要说的是，我们已经完成了这个阶段。我们到了现在，还有一些讲习班、培训班没有举办。

如果大家认为，这是一种资金浪费，我们是不是还为了执行我们的项目继续安排这样的讲习班和培训班呢？

所以，俄罗斯联邦要我评论一下，这并不是一个委员会的建议，我现在说的是我个人的建议。

我个人的建议如下：我完全赞成外空司在若干方面的意见。我认为，区域中心应负更大的责任，应该更为灵活。所以，如果该区的一个国家在共同负责主办讲习班、培训班等，中心应该全面地介入。

我不想在这里谈细节，但是中心应该在这种情况下全面地介入。如果一个成员国，像美国或者法

国资助了一个培训班，那么，这种资助应该和中心合作进行。

这就是我提到的所谓的转移、转让的含义。这种做法可以吸取这些参与国家的经验，以便满足国际上的要求。这一步做完之后，正确地做完之后，我们就根据外空司提供的信息，还有一些国家提供的信息，来结束对某些国家的赞助，而将这些资金放在新的项目上。

这只是我一个人的意见，而不作为主席，也不是作为尼日利亚代表团团长的发言，是我个人的意见。建立这样的中心，来制定战略性文件，谢谢。[？还有别的评论吗，？]现在，我是作为主席发言了。加拿大。

Tidiane Outtera 先生(加拿大)：谢谢主席。可能那就是让大家高兴吧。我要提出别的方面的关切，涉及到加拿大空间局在非洲的活动。我想南美提到的问题，实际上我们也在谈到非洲时也提到过。

我们对于涉及到区域中心的若干计划，也有一些关切的，特别是这些中心与联合国外空司的关系。

在听了主席的发言之后，特别是主席本人也是尼日利亚中心的创始人，那么我想说的是，加拿大空间司准备好和非洲的中心合作，尼日利亚有两个联合国的中心。我们把它合在裁审会之内。就是还有别的联合国中心。

现在要说的是，在我们研究授权问题的时候看到，非洲的发展，实际上情况有所不同。如果我们看一下这两个中心、两个不同的机构总是提出这样的问题。

现在，您提出了问题，在这方面，我希望看到具体措词，即两个中心不应该在活动上有重叠。

目的应该是进行协调以符合有关国家的利益，甬管它是拉美国家，还是非洲国家或者亚洲国家。这是我要说的第一点关切。

第二点，我要谈一下国家中心这个问题。在某些区域，有一些国家中心是非常有利的，比方说摩洛哥这个中心。

我还想到突尼斯的那个区域中心。有一些区域中心的实力很强，那么，我们做一什么来保证使我们的能力更为有效，实现更大的目标，取得更好的成果呢？

我要借此机会在这次庄严的会议上提出，要将我们的努力，放在一个正确的轨道上。谢谢。

主席：谢谢加拿大，下面请日本代表发言。

Masazumi Miyake 先生(日本)：谢谢主席。非常感谢您提出的个人意见。当然，我们很愿意加强和区域空间中心的联系，加强[？在我们和区域中心之间的联系了，？]加强这方面的活动。

您知道，日本空间局也提出过计划，来加强和区域中心的关系，[？在那里使用日本空间局技术方面加强联系。？]我们依然想了解怎么样能够协调区域一级的活动，建立伙伴关系并在一些具体行动上进行协调。

当然，我们也理解，有一些倡议和项目涉及到发展中国家，我们也进行同步的行动，很愿意了解该如何共享各方所做的贡献，让发展中国家来享有我们的这种努力和贡献，我们需要某种计划，加强联系，以便能够协调各区域、各国的活动以及提出的建议。

主席：谢谢日本的发言。各位代表，我想跟秘书处磋商一下。

各位尊敬的代表，我得到了这样一个信息。现

在,我们谈一谈外空司提出的战略,我们通知外空委,我们在执行外空项目,拟定有关的战略,其中涉及发展中国家关注的这些项目。[? Camacho ?]博士正在讨论这些问题。

现在优先项目是:A,自然灾害的管理,B,远程教育和医学,C,环保,还有管理自然资源,D,教育和能力建设和外空法律。

我认为,应该帮助这里的人在短期和长期里拟定有关这些项目,[?完成?]这一系列的活动,以达到有关的目标。

[? Vladimir Kopla 先生(捷克共和国):?]我建议这些方案将水作为一个优先项目来处理。[?听不出?]委员会也重视这个问题。同时,在这些专题领域里,我建议我们将继续审议这些专题,作为优先项目来处理。

主席:对此有什么建议没有?同意吗?好,就同意了。

各位尊敬的代表,现在就是要散会了,全体会议结束。那么,现在听取一下教科文组织有关[?水促进生命?]的介绍,我请教科文组织进行介绍。

各位尊敬的代表,今天下午我们首先继续审议议程项目6,我希望能够结束议程项目6的讨论。然后继续审议议程项目7,到时有碎片工作组主席将会提出有关的报告。然后继续审议其他事宜,审议议程项目12:2007年期间委员会及其附属机构主席团的构成。

在结束之前,下午还有日本的[?都希希若·布嘎道?]先生介绍日本的空间与水的活动。

第二个是德国的[?安全英文?],也是进行关于空间、海洋和水专题的介绍。

最后,今天下午我们审议其他事项。希望这个

安排得到大家的同意,如果[?这样?]的话,现在全体会议就暂停,下午三点准时开会。现在请教科文组织[?.....?]马上介绍情况。

Y. Berenguer 女士(教科文组织):主席,我想问您和司长,我们如何初步安排审议报告草案?什么时候散发草案,是今天下午,还是明天早上才审议报告草案?希望您介绍一下怎么安排。

主席:不用跟秘书处磋商,我也可以说明。吃完午饭以后,请秘书处回答这个问题。吃完午饭以后秘书处将回答这个问题,先请秘书处思考一下这个问题。Y. Berenguer 女士。

Y. Berenguer 女士(教科文组织):谢谢主席。我很高兴能够代表教科文组织就这方面的事项向外空委成员来介绍情况。

首先介绍一下我们有关水的工作。首先我提醒外空委各位成员,我们[?最近?]指出,促进国际和平与安全,通过教育、自然科学和社会科学、文化传播[?.....?]等五个领域来促进和平。

在自然科学部门里,有这么一个水科学的司,也就是国际水文计划,在过去三十年里,我们专门研究,[?湿地?]的监督,水资源、地下水等资源的监测。

2002年,在约翰内斯堡举行可持续发展问题世界首脑会议的时候,[?第27条要改善水资源的管理而促进科技认识,有关水资源的认识,?]通过观测和研究来促进这方面合作。

欧空局为此促进了有关的所谓[?TIGER?]项目,仔细观测地球,收集有关的信息,管理资源,主要对象是非洲。这个项目在2004年启动,在约翰内斯堡会议之后马上启动。在2004年,跟教科文组织其他部门一起工作,那就是所谓的“TIGER-SHIP”项目,水文卫星国际伙伴关系。

这个合作项目主要是提供水文教育和能力建设方面的科学知识。

我们秘书处将在内罗毕设立教科文组织办事处，重视非洲地区的需要。

目前的情况如下：我们的区域“TIGER”讲习班，在不同的非洲地区举办，并且拟定了试点项目。

明天，我们将召开有关的会议，审议 15 个试点项目，50 个项目从 95 个初步申请筛选出来，全部来自非洲国家。在三个月之后将会拨款举行捐助和捐助国会议并启动试点项目。欧空局将会帮助我们，并提供支持，不过我们也需要国际机构、银行慷慨拨款。

此外，也会在空间技术管理水资源方面出版一个手册，这是“TIGER”项目的主要内容。其中有 30 个项目已经结束了，大家在网址上可以查找并审议。

在介绍完之后，我将会告诉大家那个网址。

这 30 个项目将会在明天指导委员会里进行讨论。联合国根据联合国机构的合作，启动[“促进生命的水的十年”]，今年 4 月，在纽约，在发展委员会会议上已经得到了通过。

教科文组织对此的贡献是在这个十年里，国际[“保水”]倡议是跟气象组织和联合国大学合作启动的。

大家知道洪水泛滥，无论是在沿海地区或者是内河地区都是自然灾害，每一年带来了严重的经济损失，每年的损失达 500 亿到 600 亿美元。教科文组织认为要彻底地消灭洪水现象是不可能的。我们只能缓减这种现象。各位在日本召开的缓减自然灾害会议上也提出这个问题。

我们也考虑到怎么样减少海啸的出现。当时日

本首相大力地支持这一倡议，并且增强了国际管理水危害和风险的实力，该中心就设在日本神户。今年教科文组织将在 10 月召开大会，同时将审议国际方面提出的 20 个水文计划。

我们认为，到目前为止，这些项目里还没有引进空间技术因素，所以希望外空委进一步探讨这个问题。我们愿意跟外空委、日本代表团接触，初步讨论一下怎么样在这个中心里引进空间因素。

此外，有关联合国水促进生命的十年，在[“沙拉勾沙”]这个地方召开有关的会议讨论这个倡议。我也希望联合国有关机构都能够接受这个倡议。

最后，在结束之前提出这些网址。现在，水方面、空间与水的这方面有两个大的项目。[“.....”]以上就是有关的网址。

现在有两个专家的网址已经放出来了。这涉及了国际空间与水计划。现在有两位人，如果需要索取专家意见的话，请直接同这两位人士联系。他们将具体地回答大家的问题，具体做出合作方面的安排，尤其是照顾非洲国家的需要。谢谢主席让我有机会发言。

主席：谢谢教科文组织的代表。感谢您介绍了空间与水促进生命这方面的情况。

不知道各位代表对此有什么问题没有？如果有，可以提出有关的评论和意见。加拿大。

Tidiane Outtera 先生（加拿大）：谢谢提出了这个介绍，我想知道能不能强调一下，教科文组织跟可持续发展部门的联系，因为我们一起[“照顾这个非洲的项目”]。您刚才谈到“TIGER”项目。两个星期前，我收到了两个组织的要求，也向联合国机构提出了两个问题。我知道这是一个复杂的问题，不过我想知道，你们跟[“依西亚”]的可

持续发展部门有什么联系没有？请教科文组织回答。

S. Berenguer 女士（教科文组织）：有，我们跟 ECA 联系密切。可是很遗憾，刚才我没有提出这个问题。我们跟所有区域具体的水资源中心都有联系，在非洲如此，我们也跟加拿大航天局有联系。

主席：日本请讲。

Masazumi Miyake 先生（日本）：谢谢主席。谢谢教科文很好地介绍了这个问题。有关海啸，日本对此拟定了许多倡议，来减缓自然灾害和监测这些灾害。可是大家还不是很深入地了解了空间

技术。

此外，日本在科技方面，希望能够进一步同促进缓减自然灾害的机构联系。我想我们肯定能够召开一些会议，[在未来促进这方面的协调？]，谢谢。

主席：谢谢日本代表的评论意见。对教科文的介绍还有别的意见没有？没有。我想表示感谢教科文的代表，感谢您提出这些信息，让我们就空间和水进行讨论。

希望大家午饭吃好，下午 3 点开会。谢谢。

中午 12 时 58 分散会